

USER MANUAL

2-channel Wi-Fi gate controller supla SBW-02/ANT

NETWORK PASSWORD
Choose a WiFi network to enable Internet connectivity for the device. Enter the network password and tap "Next" to continue.

CONNECTING THE DEVICE
Wire the power supply to the device as shown in the diagram. Make sure that the device STATUS LED responds as shown in the animation on screen. If it does not, switch the device into the configuration mode by holding the CONFIG button on the device. Next, press the START button.

PL

Sterownik bramowy Wi-Fi 2-kanałowy supla SBW-02/ANT

1. ZANIM ZACZNIEMZ OPIS PRODUKTU:

Sterownik bramowy pozwala na integrację z dowolnym napędem bramowym oraz furtką i umożliwia zdalną kontrolę bramy poprzez aplikację mobilną Supla. Urządzenie przystosowane jest do montażu bezpośrednio w napędzie. Dzięki uniwersalnemu zasilaniu 12-24 V można go wykończyć w wielu aplikacjach. Podążając sygnały z wyłączników krańcowych pod wejścia sterownika otrzymujemy informację o otwarciu i zamknięciu bramy / furtki.

- CECHY:**
- bezprzewodowe sterowanie napędem bramy oraz furtką wykorzystujące technologię Wi-Fi
 - uniwersalne wejścia sterowane potencjałem zasilania, a dwa niezależne wejścia przelącznikowe NO/NC
 - możliwość dedykacji stanu bramy poprzez badanie stanu wyłączników krańcowych
 - możliwość kontroli sterownika poprzez aplikację mobilną Supla z dowolnego miejsca na świecie
 - zasilanie sterownika 12-24 V ~

DE

Wi-Fi 2-Kanal-Torsteuerung supla SBW-02/ANT

1. VOR ERSTEM GEBRAUCH

PRODUKTBEschREIBUNG:
Die Torsteuerung lässt sich mit einem beliebigen Torantrieb und der Pforte integrieren und macht die Fernbedienung des Tores über die Supla-Mobile App möglich. Das Gerät ist zur Montage direkt im Antriebs geeignet. Dank der Universalen 12-24 V ~ Einspeisung kann es in unterschiedlichen Apps angeschlossen werden. Beim Anschluss von Signalen aus Endschaltern in die Ausgänge des Steuergerätes erhalten wir eine Information über die Öffnung und Schließung des Tores / der Pforte.

- Merkmale:**
- kabellose Steuerung des Tor- und Pfortenantriebs über die Wi-Fi-Technologie
 - universelle Eingänge, die mit dem Einspeisungspotential gesteuert werden können
 - zwei unabhängige NO-Relais-Ausgänge
 - Möglichkeit der Überwachung des Torstands durch Abfrage der Endschalter
 - Möglichkeit der Kontrolle der Steuerung über die Supla-Mobile App aus beliebigem Ort weltweit
 - Einspeisung der 12-24 V ~ Wechselstrom

ES

Controlador de portón Wi-Fi 2 canales supla SBW-02/ANT

1. ANTES DE COMENZAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO:
El controlador de portón permite la integración con cualquier actuador de puerta o portón, con un control remoto de la puerta a través de la aplicación móvil Supla. El dispositivo puede instalarse directamente en el actuador. Gracias a la alimentación universal de 12-24 V ~, puede utilizarse para múltiples aplicaciones. La conexión de las señales de los interruptores de fin de carrera de las entradas del controlador permite la recepción de avisos de cierre y apertura de la puerta / el portón.

- Características:**
- Control inalámbrico del actuador de la puerta / el portón con aplicación móvil Supla
 - Instalación directa en el actuador
 - Entradas universales, controladas por la capacidad de la alimentación
 - Dos salidas por relés independientes NA
 - Posibilidad de seguimiento del estado del portón mediante la comprobación del estado de los interruptores de fin de carrera
 - Posibilidad de controlar el controlador a través de la aplicación móvil Supla desde cualquier lugar en el mundo
 - Alimentación del controlador: 12-24 V ~

1. BEFORE STARTING

PRODUCT DESCRIPTION:
The gate controller enables integration with any gate drive and walk gate and enables remote control of a gate by means of the Supla mobile app. The device can be mounted directly in the drive. Owing to universal 12-24 V ~ power supply it can be used in many applications. When the signals from the limit switches are connected to the input of the controller we receive information about opening and closing of the gate / walk gate.

- FEATURES:**
- Wireless control of the gate drive and walk gate using WiFi technology
 - Universal inputs controlled by the supply potential. Do not install the product if any of its components is missing, the product is damaged or deformed in any way. If any malfunctions are found, consult the manufacturer.
 - Two independent NO relay outputs.
 - The state of the gate can be monitored by means of checking the state of limit switches.
 - The controller can be controlled by the Supla mobile app from any place in the world.
 - 12-24 V ~ power supply for the controller.

2. WARNING!

The device must be connected to power supply in accordance with applicable electrical safety standards or regulations. See this User Manual for the wiring instructions. Installation, wiring and setting of the product shall only be done by qualified electrical engineers who have read and understood this User Manual and the product features. Do not open or otherwise disassemble the product enclosure; otherwise the product warranty will be void and an electrocution hazard may occur. Prior to installing and wiring this product, make sure that the wiring to be connected is not live. The conditions and methods of transport, storage and operation of this product may affect its performance. Do not install the product if any of its components is missing, the product is damaged or deformed in any way. If any malfunctions are found, consult the manufacturer.

ZAMEL Sp. z o.o. hereby declares that the radio-frequency (RF) device type SBW-02/ANT conforms to Directive 2014/53/EU. See the website below for the full EU Declaration of Conformity: www.zamel.com

NEW DEVICE REGISTRATION DISABLED
If the "New Device Registration Disabled" message is displayed, open this website: <https://cloud.supla.org/>.

Log into your account, go to the "My SUPLA" tab and Enable Device Registration. Next, repeat the device adding process.

CAUTION!
If the connected device is not shown on the list immediately once the configuration is complete, check the device STATUS LED. When added for the first time, the STATUS LED of some devices may flash very fast and irregularly. This happens when the device controller is updating its firmware. A moment after the update, the STATUS LED should go on steadily which means there is an active connection with the server.

3. NOTICE

When installing this product, verify that this device is not directly exposed to water or operation at high relative humidity. The temperature at the installation site must be between -20°C and +55°C.

The SBW-02/ANT RF receiver is intended for indoor installation. If installed outdoors, place this device in an external water-tight enclosure and secure against ingress of water, especially at the wiring terminals.

4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

SBW-02/ANT	
Rated supply voltage:	12-24 V ~
Rated frequency:	for AC 50 / 60 Hz
Rated power consumption:	0.6 W
Transmission:	Wi-Fi 2.4 GHz b/g/n
Maximum transmit power:	ERP < 20 mW
Number of inputs:	2
Number of output channels:	2
Relay contact ratings:	2 x NO 3 A / 24 V ~ (normally open voltage-free contact)
Number of terminals:	8 (conductor cross-section up to 2.5 mm ²)
Enclosure installation:	gate drive or installation box Ø 60 mm
Operating temperature range:	- 20 + 55°C
Enclosure protection rating:	IP20
Dimensions:	47.5 x 57 x 20 mm
Weight:	0.04 kg
Maximum output current-carrying capacity:	3 A / 24 V ~

5. GETTING STARTED IN 5 STEPS

LET'S BEGIN

download, install and launch the supla mobile app

STEP 1 Install the app

5.1 INSTALL THE SUPLA MOBILE APP

STEP 2 create an account / log in

5.2 CREATING A SUPLA ACCOUNT

IF YOU DO NOT HAVE AN ACCOUNT Create it by tapping "Create Account" in your app.

IF YOU ALREADY HAVE AN ACCOUNT Enter the e-mail address which you have used to create the account.

STEP 3 connect the power input wiring

5.3 WIRING CONNECTION DIAGRAM

Wire the SBW-02/ANT to the power supply system as shown in the diagram.

STEP 4 add the device

5.4 ADDING THE DEVICE AUTOMATICALLY

LAUNCH THE APP Launch the app and tap "Add a device" in the menu.

LAUNCHING THE WIZARD The "Add a device" wizard will be displayed. Tap "Next" to continue.

STEP 5 control the gate

5.5 APPLICATIONS FUNCTIONS

SET UP OF SWITCH-ON TIME OF RELAY After adding the device to control, the gate should be configured. In this case the switch-on time of the relay should be set.

Please go to <https://cloud.supla.org/> / log in to Your supla account, and go to "My SUPLA".

A site with details of device will occur. Please choose "Type of relay" - here You should choose the switch-on time: 0.5 sek., 1 sek., 2 sek..

Then push the button "save changes".

2. OSTRZEŻENIE

Urządzenie należy podłączyć do zasilania zgodnie z obowiązującymi normami. Sposób podłączenia określono w niniejszej instrukcji. Czynności związane z instalacją, pomiarami i regulacją powinny być wykonywane przez wykwalifikowanych elektryków, którzy zapoznali się z instrukcją obsługi i funkcjami urządzenia. Nie wolno narażać na bezpośrednie działanie wody oraz na pracę w środowisku o podwyższonej wilgotności. Temperatura w miejscu instalacji powinna zawierać się w zakresie od -20 do +55°C.

Odbiornik SBW-02/ANT przeznaczony jest do montażu wewnątrz pomieszczeń. Podczas instalacji na zewnątrz w przypadku braku odpowiedniej wodoszczelnej obudowy hermetycznej i zabezpieczyć przed wniknięciem wody szczególnie do strony zacisków przyłączeniowych.

- UWAGA**
- ZAMEL Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego SBW-02/ANT jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.zamel.com

3. INFORMACJE

Podczas instalacji należy zwrócić uwagę, aby odbiornik nie był narażony na bezpośrednie działanie wody oraz na pracę w środowisku o podwyższonej wilgotności. Temperatura w miejscu instalacji powinna zawierać się w zakresie od -20 do +55°C.

Odbiornik SBW-02/ANT przeznaczony jest do montażu wewnątrz pomieszczeń. Podczas instalacji na zewnątrz w przypadku braku odpowiedniej wodoszczelnej obudowy hermetycznej i zabezpieczyć przed wniknięciem wody szczególnie do strony zacisków przyłączeniowych.

- UWAGA**
- ZAMEL Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego SBW-02/ANT jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.zamel.com

4. DANE TECHNICZNE

SBW-02/ANT	
Znamienny napięcie zasilania:	12-24 V ~
Częstotliwość znamionowa:	dla AC 50 / 60 Hz
Znamienny pobór mocy:	0.6 W
Transmisja:	Wi-Fi 2.4 GHz b/g/n
Moc nadawania:	ERP < 20 mW
Ilość wejść:	2
Ilość kanałów wyjściowych:	2
Parametry sygnału przelącznik:	2 x NO 3 A / 24 V ~ (styk zwarty bez napięcia-ciepłoty)
Liczba zacisków przyłączeniowych:	8 (przewody o przekroju do 2.5 mm ²)
Mocowanie obudowy:	napęd bramy lub puszka instalacyjna Ø 60 mm
Temperaturowy zakres pracy:	-20 + 55°C
Stopień ochrony obudowy:	IP20
Wymiary:	47.5 x 57 x 20 mm
Waga:	0.04 kg
Maksymalna obciążalność wyjścia:	3 A / 24 V ~

5. URUCHOMIENIE W 5 KROKACH

KROK 1 zainstaluj aplikację

5.1 INSTALACJA APLIKACJI SUPLA

KROK 2 utwórz konto / zaloguj się

5.2 ZAKŁADANIE KONTA SUPLA

JEŻELI NIE POSIADASZ KONTA Mezzes je zaloguj naciśnij przycisk "Utwórz konto".

POSZASZ KONTA Wprowadź adres e-mail, który został użyty do założenia konta.

UTWÓRZ KONTA Na stronie wprowadź następujące dane: adres e-mail, hasło, potwierdzenie hasła. Całość potwierdź przyciskiem: "Utwórz konto".

URUCHOM APLIKACJĘ Następnie wybierz w menu „Dodaj urządzenie”.

URUCHOMIENIE KREATORA Wyświetli się Kreator dodawania urządzeń. Aby kontynuować naciśnij przycisk „Dalej”.

HASŁO DO SIECI Wybierz sieć przez którą urządzenie uzyska połączenie z siecią Internet. Następnie wprowadź do niej hasło i naciśnij „Dalej”.

KROK 3 podłącz do prądu

5.3 SCHEMAT PODŁĄCZENIA

Podłącz SBW-02/ANT do instalacji wg. schematu.

KROK 4 dodaj urządzenie

5.4 DODANIE AUTOMATYCZNE URZĄDZENIA

URUCHOMIENIE KREATORA Wyświetli się Kreator dodawania urządzeń. Aby kontynuować naciśnij przycisk „Dalej”.

HASŁO DO SIECI Wybierz sieć przez którą urządzenie uzyska połączenie z siecią Internet. Następnie wprowadź do niej hasło i naciśnij „Dalej”.

KROK 5 steruj bramą

5.5 FUNKCJE APLIKACJI

GLÓWNE OKNO APLIKACJI
Rozpoznać symbole sterowania bramą. Aby wejść w więcej ustawień należy przeciągnąć ikonę w lewo.

USTAWIENIE CZASU ZAŁĄCZENIA PRZEKAZNIKA
Po dodaniu urządzenia bramę należy skalibrować, aby móc sterować jej otwarciem. W tym celu należy ustalić czas załączenia przelącznika sterownika bramowego. Należy przejść na stronę <https://cloud.supla.org/>, zalogować się na swoje konto SUPLA i przejść do zakładki „Moja SUPLA”.

REGISTRACJA URZĄDZEŃ WYŁĄCZONA
Jeżeli pojawił się komunikat o wyłączeniu rejestracji urządzeń, należy przejść na stronę <https://cloud.supla.org/> i zalogować się, wybrać zakładkę „Moja SUPLA” i włączyć dodawanie urządzeń i po czym powtórzyć proces.

DODAWANIE URZĄDZEŃ POCZYNNIOWO
Dodawanie urządzeń powinno zakończyć się bez żadnych problemów. O tym fachu poinformować komunikat komunikat: „Konfiguracja urządzenia zakończona powodzeniem”. Po naciśnięciu przycisku OK aplikacja powinna wyświetlić poprawnie dodane urządzenie na liście. SBW-02/ANT zasynalizuje nawiązanie połączenia z serwerem statym świeceniem diody LED znajdujących się w przedniej części urządzenia.

UWAGA!
Jeżeli zaraz po zakończeniu konfiguracji nie widać połączonego urządzenia w aplikacji, należy sprawdzić stan diody LED. Podczas pierwszego dodawania niektórych urządzeń dioda może migać bardzo szybko i nieregularnie – oznacza to, że sterownik aktualizuje swoje oprogramowanie. Chwilę po tym zabiegu dioda LED powinna świecić światłem ciągłym co oznacza połączenie z serwerem.

MANUELES HINZUGÜBEN DER GERÄTE
Der manuelle Vorgang zum Hinzufügen des Gerätes soll dann zum Einsatz kommen, wenn der automatische Vorgang, das Gerät über die App hinzufügen, aus irgendwelchen Gründen nicht erfolgreich abgeschlossen werden konnte.

GERÄT IM KONFIGURATIONSBETRIEB
Das Gerät in den Konfigurationsmodus zu versetzen. Dazu ist die Taste CONFIG an der Frontseite des Gerätes zu drücken gedrückt zu halten, bis die STATUS-Leuchte anfängt, pulsieren aufzuleuchten.

KONFIGURATION DES GERÄTES
Dann ist das Gerät auf der Liste der verfügbaren Wi-Fi-Netze aufzuführen und die Verbindung herzustellen. Die Bezeichnung des Netzes soll mit ZAMEL-SBW-02/ANT anfangen, dann soll sich die Seriennummer befinden.

STARTEN DES ASSISTENTEN
Es erscheint der Assistent für das Hinzufügen der Geräte. Klicken Sie auf „Weiter“, um den Vorgang fortzusetzen.

NETZWERK-PASSWORT
Wählen Sie das Netz aus, über das das Gerät mit dem Internet verbunden wird. Geben Sie dann das Passwort ein und drücken Sie die Schaltfläche „Weiter”.

SCHRITT 2 Konto einrichten / sich einloggen

5.2 SUPLA KONTO EINRICHTEN

WENN SIE KEIN KONTO BESITZEN Sie können ein Konto einrichten, indem Sie die Taste „Konto einrichten“ drücken.

WENN SIE BEREITS EIN KONTO HABEN Geben die Ihre E-Mail-Adresse an, die Sie bei der Kontoerstellung angegeben hatten.

KONTO EINRICHTEN Auf der Internetseite sind folgende Daten zu überprüfen: E-Mail, Passwortbestätigung. Den gesamten Vorgang mit der Taste: „Konto einrichten“ beenden.

APP STARTEN Wählen Sie dann im Menü die Option „Gerät hinzufügen”.

STARTEN DES ASSISTENTEN Es erscheint der Assistent für das Hinzufügen der Geräte. Klicken Sie auf „Weiter“, um den Vorgang fortzusetzen.

NETZWERK-PASSWORT Wählen Sie das Netz aus, über das das Gerät mit dem Internet verbunden wird. Geben Sie dann das Passwort ein und drücken Sie die Schaltfläche „Weiter”.

SCHRITT 3 Anschließen des Gerätes an eine Stromquelle

5.3 ANSCHLUSSSCHEMA

SBW-02/ANT ans Netz gem. dem Schema anschließen.

SCHRITT 4 Gerät anlegen

5.4 AUTOMATISCHES ANLEGEN DES GERÄTES

APP STARTEN Wählen Sie dann im Menü die Option „Gerät hinzufügen”.

STARTEN DES ASSISTENTEN Es erscheint der Assistent für das Hinzufügen der Geräte. Klicken Sie auf „Weiter“, um den Vorgang fortzusetzen.

NETZWERK-PASSWORT Wählen Sie das Netz aus, über das das Gerät mit dem Internet verbunden wird. Geben Sie dann das Passwort ein und drücken Sie die Schaltfläche „Weiter”.

2. WARNHINWEIS

Das Gerät ist an das Stromversorgungsnetz unter Berücksichtigung geltender Normen anzuschließen. Die Anschlussmethode ist in dieser Anleitung beschrieben. Installation, Anschluss und Einstellung dürfen nur von qualifizierten Elektrikern durchgeführt werden, die sich mit der Betriebsanleitung und den Funktionen des Gerätes vertraut gemacht haben. Die Demontage des Gehäuses hängt mit Garantieverlust zusammen und droht mit einem Stromschlag. Vor Beginn der Installation ist sicherzustellen, dass die Anschlüsse spannungsfrei sind. Transport, Lagerung und Nutzungsweise des Gerätes können dessen Funktion beeinflussen. Die Installation des Gerätes wird in folgenden Fällen nicht empfohlen: mangelnde Komponenten, Beschädigung oder Verformung des Gerätes. Im Falle von Fehlfunktionen ist der Hersteller zu kontaktieren.

Hiermit erklärt ZAMEL Sp. z o.o., dass der Typ vom Funkgerät SBW-02/ANT der Richtlinie 2014/53/UE entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.zamel.com

3. HINWEISE

Bei der Installation ist darauf zu achten, dass der Empfänger nicht der direkten Einwirkung von Wasser und erhöhten Temperaturen ausgesetzt ist. Die Installation des Empfängers sollte in einem Bereich von -20 bis +55°C liegen.

Der Empfänger SBW-02/ANT ist zur Montage im Innenbereich vorgesehen. Bei der Installation im Außenbereich ist der Empfänger in einem zusätzlichen Gehäuse zu platzieren und gegen Eindringen von Wasser, insbesondere von der Seite der Anschlussklemmen, zu sichern.

- ACHTUNG**
- ZAMEL Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego SBW-02/ANT jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.zamel.com

4. TECHNISCHE DATEN

SBW-02/ANT	
Nenn-Versorgungsspannung:	12-24 V ~
Berechnungsfrequenz:	Für AC 50 / 60 Hz
Nenn-Leistungseinnahme:	0.6 W
Übertragung:	Wi-Fi 2.4 GHz b/g/n
Maximale Sendeleistung:	ERP < 20 mW
Anzahl der Eingänge:	2
Anzahl der Ausgangskanäle:	2
Parameter der Relaiskontakte:	2 x NO 3 A / 24 V ~ (spannungsfreier Schließkontakt)
Anzahl der Anschlussklemmen:	8 (Leitungen mit einem Querschnitt bis 2.5 mm ²)
Aufnahme Gehäuse:	Torantrieb oder Installationsdose Ø 60 mm
Betriebstemperaturbereich:	-20 + 55°C
Schutzart Gehäuse:	IP20
Abmessungen:	47.5 x 57 x 20 mm
Gewicht:	0.04 kg
Maximale Belastbarkeit der Ausgänge:	3 A / 24 V ~

5. INBETRIEBNAHME IN 5 SCHRITTEN

SCHRITT 1 App installieren

5.1 SUPLA APP INSTALLIEREN

SCHRITT 2 Konto einrichten / sich einloggen

5.2 SUPLA KONTO EINRICHTEN

WENN SIE KEIN KONTO BESITZEN Sie können ein Konto einrichten, indem Sie die Taste „Konto einrichten“ drücken.

WENN SIE BEREITS EIN KONTO HABEN Geben die Ihre E-Mail-Adresse an, die Sie bei der Kontoerstellung angegeben hatten.

KONTO EINRICHTEN Auf der Internetseite sind folgende Daten zu überprüfen: E-Mail, Passwortbestätigung. Den gesamten Vorgang mit der Taste: „Konto einrichten“ beenden.

APP STARTEN Wählen Sie dann im Menü die Option „Gerät hinzufügen”.

STARTEN DES ASSISTENTEN Es erscheint der Assistent für das Hinzufügen der Geräte. Klicken Sie auf „Weiter“, um den Vorgang fortzusetzen.

NETZWERK-PASSWORT Wählen Sie das Netz aus, über das das Gerät mit dem Internet verbunden wird. Geben Sie dann das Passwort ein und drücken Sie die Schaltfläche „Weiter”.

SCHRITT 3 Anschließen des Gerätes an eine Stromquelle

5.3 ANSCHLUSSSCHEMA

SBW-02/ANT ans Netz gem. dem Schema anschließen.

SCHRITT 4 Gerät anlegen

5.4 AUTOMATISCHES ANLEGEN DES GERÄTES

APP STARTEN Wählen Sie dann im Menü die Option „Gerät hinzufügen”.

STARTEN DES ASSISTENTEN Es erscheint der Assistent für das Hinzufügen der Geräte. Klicken Sie auf „Weiter“, um den Vorgang fortzusetzen.

NETZWERK-PASSWORT Wählen Sie das Netz aus, über das das Gerät mit dem Internet verbunden wird. Geben Sie dann das Passwort ein und drücken Sie die Schaltfläche „Weiter”.

SCHRITT 5 Steuerung des Tores

5.5 FUNKTIONEN DER APP

HAUPTFENSTER DER APP
Fangen Sie an, das Tor mit der Fernbedienung zu steuern. Ziehen Sie das Symbol auf die linke Seite durch, um den Zugriff auf mehr Einstellungen zu haben.

EINSTELLUNG DER SCHALTZEIT VOM RELAIS
Nach dem Anlegen des Gerätes ist das Tor zu kalibrieren, damit der Öffnungsvorgang gesteuert werden kann. Dazu ist die Schaltzeit des Relais der Tor-Steuereinheit festzulegen.

Manuelle Hinzufügen der Geräte
Das Gerät in den Konfigurationsmodus zu versetzen. Dazu ist die Taste CONFIG an der Frontseite des Gerätes zu drücken gedrückt zu halten, bis die STATUS-Leuchte anfängt, pulsieren aufzuleuchten.

KONFIGURATION DES GERÄTES
Dann ist das Gerät auf der Liste der verfügbaren Wi-Fi-Netze aufzuführen und die Verbindung herzustellen. Die Bezeichnung des Netzes soll mit ZAMEL-SBW-02/ANT anfangen, dann soll sich die Seriennummer befinden.

STARTEN DES ASSISTENTEN
Es erscheint der Assistent für das Hinzufügen der Geräte. Klicken Sie auf „Weiter“, um den Vorgang fortzusetzen.

NETZWERK-PASSWORT
Wählen Sie das Netz aus, über das das Gerät mit dem Internet verbunden wird. Geben Sie dann das Passwort ein und drücken Sie die Schaltfläche „Weiter”.

SCHRITT 5 Steuerung des Tores

5.5 FUNKTIONEN DER APP

HAUPTFENSTER DER APP
Fangen Sie an, das Tor mit der Fernbedienung zu steuern. Ziehen Sie das Symbol auf die linke Seite durch, um den Zugriff auf mehr Einstellungen zu haben.

EINSTELLUNG DER SCHALTZEIT VOM RELAIS
Nach dem Anlegen des Gerätes ist das Tor zu kalibrieren, damit der Öffnungsvorgang gesteuert werden kann. Dazu ist die Schaltzeit des Relais der Tor-Steuereinheit festzulegen.

Manuelle Hinzufügen der Geräte
Das Gerät in den Konfigurationsmodus zu versetzen. Dazu ist die Taste CONFIG an der Frontseite des Gerätes zu drücken gedrückt zu halten, bis die STATUS-Leuchte anfängt, pulsieren aufzuleuchten.

KONFIGURATION DES GERÄTES
Dann ist das Gerät auf der Liste der verfügbaren Wi-Fi-Netze aufzuführen und die Verbindung herzustellen. Die Bezeichnung des Netzes soll mit ZAMEL-SBW-02/ANT anfangen, dann soll sich die Seriennummer befinden.

STARTEN DES ASSISTENTEN
Es erscheint der Assistent für das Hinzufügen der Geräte. Klicken Sie auf „Weiter“, um den Vorgang fortzusetzen.

NETZWERK-PASSWORT
Wählen Sie das Netz aus, über das das Gerät mit dem Internet verbunden wird. Geben Sie dann das Passwort ein und drücken Sie die Schaltfläche „Weiter”.

SCHRITT 5 Steuerung des Tores

5.5 FUNKTIONEN DER APP

HAUPTFENSTER DER APP
Fangen Sie an, das Tor mit der Fernbedienung zu steuern. Ziehen Sie das Symbol auf die linke Seite durch, um den Zugriff auf mehr Einstellungen zu haben.

EINSTELLUNG DER SCHALTZEIT VOM RELAIS
Nach dem Anlegen des Gerätes ist das Tor zu kalibrieren, damit der Öffnungsvorgang gesteuert werden kann. Dazu ist die Schaltzeit des Relais der Tor-Steuereinheit festzulegen.

Manuelle Hinzufügen der Geräte
Das Gerät in den Konfigurationsmodus zu versetzen. Dazu ist die Taste CONFIG an der Frontseite des Gerätes zu drücken gedrückt zu halten, bis die STATUS-Leuchte anfängt, pulsieren aufzuleuchten.

KONFIGURATION DES GERÄTES
Dann ist das Gerät auf der Liste der verfügbaren Wi-Fi-Netze aufzuführen und die Verbindung herzustellen. Die Bezeichnung des Netzes soll mit ZAMEL-SBW-02/ANT anfangen, dann soll sich die Seriennummer befinden.

STARTEN DES ASSISTENTEN
Es erscheint der Assistent für das Hinzufügen der Geräte. Klicken Sie auf „Weiter“, um den Vorgang fortzusetzen.

NETZWERK-PASSWORT
Wählen Sie das Netz aus, über das das Gerät mit dem Internet verbunden wird. Geben Sie dann das Passwort ein und drücken Sie die Schaltfläche „Weiter”.

SCHRITT 5 Steuerung des Tores

5.5 FUNKTIONEN DER APP

HAUPTFENSTER DER APP
Fangen Sie an, das Tor mit der Fernbedienung zu steuern. Ziehen Sie das Symbol auf die linke Seite durch, um den Zugriff auf mehr Einstellungen zu haben.

EINSTELLUNG DER SCHALTZEIT VOM RELAIS
Nach dem Anlegen des Gerätes ist das Tor zu kalibrieren, damit der Öffnungsvorgang gesteuert werden kann. Dazu ist die Schaltzeit des Relais der Tor-Steuereinheit festzulegen.

Manuelle Hinzufügen der Geräte
Das Gerät in den Konfigurationsmodus zu versetzen. Dazu ist die Taste CONFIG an der Frontseite des Gerätes zu drücken gedrückt zu halten, bis die STATUS-Leuchte anfängt, pulsieren aufzuleuchten.

KONFIGURATION DES GERÄTES
Dann ist das Gerät auf der Liste der verfügbaren Wi-Fi-Netze aufzuführen und die Verbindung herzustellen. Die Bezeichnung des Netzes soll mit ZAMEL-SBW-02/ANT anfangen, dann soll sich die Seriennummer befinden.

STARTEN DES ASSISTENTEN
Es erscheint der Assistent für das Hinzufügen der Geräte. Klicken Sie auf „Weiter“, um den Vorgang fortzusetzen.

NETZWERK-PASSWORT
Wählen Sie das Netz aus, über das das Gerät mit dem Internet verbunden wird. Geben Sie dann das Passwort ein und drücken Sie die Schaltfläche „Weiter”.

2. ADVERTENCIA

El equipo se debe conectar a la alimentación de acuerdo con las normas pertinentes en vigor. El modo de conexión se ha definido en el presente manual. Las actividades relacionadas con la instalación, la conexión y el ajuste deberán ser realizadas por electricistas cualificados que hayan leído el manual de instrucciones y conozcan las funcionalidades del equipo. El desmontaje de la carcasa se traduce en la pérdida de la garantía y puede dar lugar al peligro de choque eléctrico. Antes de comenzar el proceso de instalación, es importante asegurarse de que los cables de conexión estén libres de tensión. El modo de transporte, almacenamiento y uso del equipo afectan su funcionamiento correcto. No se recomienda la instalación del equipo en los siguientes casos: falta de componentes, deterioro o deformación del equipo. En caso de funcionamiento defectuoso se debe contactar al fabricante.

Por la presente ZAMEL Sp. z o.o. hace constar que el tipo de equipo de radio SBW-02/ANT cumple los requisitos de la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede consultar en la siguiente página web: www.zamel.com

3. INFORMACIÓN

A la hora de realizar la instalación, preste atención a que el receptor no esté expuesto al contacto directo con el agua o a condiciones de elevada humedad. La temperatura ambiente en el lugar de instalación se debe comprender entre -20 y +55°C.

El receptor SBW-02/ANT está concebido para la instalación en interiores. En caso de instalación en exteriores, el receptor se debe colocar en una caja hermética adicional protegida contra la penetración de agua, sobre todo por el lado de los bornes de conexión.

- IMPORTANTE**
- ZAMEL Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego SBW-02/ANT jest zgodny z dy

Controller Wi-Fi a 2 canali per cancelli supla SBW-02/ANT



ATTENZIONE

Il dispositivo deve essere collegato al sistema di alimentazione conformemente alle norme vigenti. La modalità di collegamento è stata indicata nelle presenti istruzioni. Le operazioni di montaggio, collegamento e regolazione devono essere eseguite da elettricisti qualificati che hanno preso visione delle istruzioni d'uso e delle funzioni del dispositivo. L'apertura della cassa comporta la decadenza della garanzia e il rischio di scosse elettriche. Prima di iniziare il montaggio, occorre assicurarsi che sui cavi di allacciamento non ci sia corrente. La modalità di trasporto, stoccaggio e d'uso influisce sul corretto funzionamento del dispositivo. Si consiglia di montare il dispositivo se mancano elementi strutturali, se il dispositivo è danneggiato o presenta deformazioni.

In caso di malfunzionamento, occorre contattare il produttore.

ZAMEL Sp. z o.o. dichiara che il tipo di dispositivo radio SBW-02/ANT è conforme con la direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito: www.zamel.com

CARATTERISTICHE:

- controllo wireless del dispositivo di tecnologia del cancello e dell'ingresso pedonale tramite tecnologia Wi-Fi,
- ingressi universali comandati con il potenziale di alimentazione,
- due uscite relé NO indipendenti,
- possibilità di seguire lo stato del cancello esaminando lo stato degli interruttori di fine corsa,
- possibilità di monitorare il controller attraverso l'applicazione mobile Supla da qualsiasi parte del mondo,
- alimentazione del controller 12-24 V ~.

Controlador de porta Wi-Fi de 2 canais supla SBW-02/ANT



NOTA

O dispositivo deve ser conectado à alimentação de acordo com os padrões aplicáveis. O método de conexão é especificado neste manual. As atividades relacionadas à instalação, conexão e ajuste devem ser realizadas por eletricitistas qualificados que tenham lido as instruções de operação e as funções do dispositivo. A desmontagem da caixa antes de iniciar a instalação elétrica, antes de iniciar a instalação, certifique-se de que não há tensão nos cabos de conexão. A operação correta é influenciada pela maneira de transportar, armazenar e usar o dispositivo. Não é aconselhável instalar o dispositivo nos seguintes casos: componentes ausentes, danos ao dispositivo ou deformação. Em caso de mau funcionamento, entre em contato com o fabricante.

ZAMEL Sp. z o.o. declara que o tipo de equipamento de rádio SBW-02/ANT está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: www.zamel.com

CARACTERÍSTICAS:

- controle sem fio do acionador de porta com uso de tecnologia Wi-Fi,
- entradas universais controladas pelo potencial da fonte de alimentação,
- duas saídas de relé NO independentes,
- possibilidade de monitorar o estado da porta ao comprovar o estado dos interruptores fim de curso,
- possibilidade de controlar o controlador através da aplicação móvel Supla desde qualquer lugar do mundo.

Dispositif de commande du portail Wi-Fi à 2 canaux supla SBW-02/ANT



ATTENTION

Le dispositif doit être connecté au réseau conformément aux normes en vigueur. Le présent mode d'emploi indique comment procéder au raccordement. Les activités liées à l'installation, au raccordement et au réglage doivent être effectuées par des électriciens qualifiés ayant lu le mode d'emploi du produit. Le démontage de la boîte avant l'installation électrique, avant de commencer l'installation, certifiez-vous que les câbles de raccordement ne sont pas sous tension. Le bon fonctionnement du dispositif dépend de son mode de transport, de son stockage et de son utilisation. Il est déconseillé d'installer l'appareil dans les cas suivants: composants manquants, endommagement ou déformation du dispositif. En cas de dysfonctionnement, veuillez contacter le fabricant.

Par la présente, ZAMEL Sp. z o.o. déclare que le type d'équipement radio SBW-02/ANT est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sur le site web suivant: www.zamel.com

CARACTÉRISTIQUES:

- contrôle sans fil du moteur du portail et du portail utilisant la technologie Wi-Fi,
- des entrées universelles contrôlées par le potentiel de l'alimentation électrique,
- deux sorties relés NO indépendantes,
- possibilité de suivi de état du portail par l'examen de état des interrupteurs de fin de course,
- possibilité de contrôle du dispositif de commande par l'application mobile Supla depuis n'importe quel endroit du monde,
- alimentation électrique du dispositif de commande 12-24 V ~.

Контроллер ворот Wi-Fi 2-канальный supla SBW-02/ANT



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Подключите устройство к сети питания в соответствии с действующими стандартами. Способ подключения описан в данном руководстве. Действия, связанные с установкой, подключением и регулировкой, должны выполнять квалифицированные элекристы, ознакомленные с инструкцией по эксплуатации функциональных устройств. Демонтаж корпуса приводит к потере гарантии, а также создаст опасность поражения электрическим током. Перед началом монтажа убедитесь, что на соединительных проводах отсутствует напряжение. Правильная работа устройства зависит от способа его транспортировки, складирования и эксплуатации. Устройство не рекомендуется устанавливать в следующих случаях: отсутствие комплектующих деталей, повреждение устройства или его деформация. В случае неправомерного функционирования, обратитесь к производителю.

Настоящим ZAMEL Sp. z o.o. заявляет, что тип радиодетей SBW-02/ANT соответствует директиве 2014/53/ЕС. Полный текст декларации о соответствии ЕС доступен на сайте: www.zamel.com

ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- беспроводное управление приводом ворот и калитки с использованием технологии Wi-Fi,
- универсальные входы, управляемые потенциалом электрической цепи,
- два независимых релейных выхода NO,
- возможность отслеживать состояние ворот путем проверки состояния контактов выключателей,
- возможность управления контроллером через мобильное приложение Supla из любой точки мира,
- электропитание контроллера 12-24 В ~.

Durante l'installazione, occorre far attenzione a non esporre il ricevitore all'azione diretta dell'acqua ed evitare di metterlo in un ambiente con un elevato tasso di umidità. La temperatura ambiente deve essere da -20 a +55°C.

Il ricevitore SBW-02/ANT è dedicato al montaggio all'interno dei locali. Durante il montaggio all'esterno, il ricevitore deve essere messo in una cassa stagna supplementare e deve essere protetta contro la penetrazione dell'acqua, soprattutto dal lato dei morsetti di allacciamento.

ZAMEL Sp. z o.o. dichiara che il tipo di dispositivo radio SBW-02/ANT è conforme con la direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito: www.zamel.com

CARACTERISTICHE:

- controllo wireless del dispositivo di tecnologia del cancello e dell'ingresso pedonale tramite tecnologia Wi-Fi,
- ingressi universali comandati con il potenziale di alimentazione,
- due uscite relé NO indipendenti,
- possibilità di seguire lo stato del cancello esaminando lo stato degli interruttori di fine corsa,
- possibilità di monitorare il controller attraverso l'applicazione mobile Supla da qualsiasi parte del mondo,
- alimentazione del controller 12-24 V ~.

Durante a instalação, certifique-se de que o receptor não esteja exposto diretamente à água e trabalhe num ambiente com alta humidade. A temperatura no local de instalação deve estar na faixa de -20 a +55°C.

O receptor SBW-02/ANT é projetado para instalação interna. Durante a instalação ao ar livre, o receptor deve ser colocado numa caixa hermeticamente isolada e protegido contra a penetração de água, especialmente do lado dos terminais de conexão.

ZAMEL Sp. z o.o. declara que o tipo de equipamento de rádio SBW-02/ANT está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: www.zamel.com

CARACTERÍSTICAS:

- controle sem fio do acionador de porta com uso de tecnologia Wi-Fi,
- entradas universais controladas pelo potencial da fonte de alimentação,
- duas saídas de relé NO independentes,
- possibilidade de monitorar o estado da porta ao comprovar o estado dos interruptores fim de curso,
- possibilidade de controlar o controlador através da aplicação móvel Supla desde qualquer lugar do mundo.

Lors de l'installation, assurez-vous que le récepteur n'est pas exposé au contact direct avec l'eau et ne sera pas utilisé dans un environnement très humide. La température ambiante sur le lieu d'installation doit être comprise entre -20 et +55°C.

Le récepteur SBW-02/ANT est conçu pour être installé à l'intérieur des bâtiments. Lors d'une installation à l'extérieur, le récepteur doit être placé dans un boîtier hermétique et protégé contre les infiltrations d'eau, en particulier au niveau des bornes de connexion.

ZAMEL Sp. z o.o. déclare que le type d'équipement radio SBW-02/ANT est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sur le site web suivant: www.zamel.com

CARACTÉRISTIQUES:

- contrôle sans fil du moteur du portail et du portail utilisant la technologie Wi-Fi,
- des entrées universelles contrôlées par le potentiel de l'alimentation électrique,
- deux sorties relés NO indépendantes,
- possibilité de suivi de état du portail par l'examen de état des interrupteurs de fin de course,
- possibilité de contrôle du dispositif de commande par l'application mobile Supla depuis n'importe quel endroit du monde,
- alimentation électrique du dispositif de commande 12-24 V ~.

Во время установки обратите внимание на то, чтобы приемник не подвергался прямому воздействию воды, а также не работал в среде с повышенной влажностью. Температура в месте установки должна находиться в диапазоне от -20 до +55°C.

Приемник SBW-02/ANT предназначен для установки внутри помещений. При установке на открытом воздухе приемник необходимо разместить в дополнительной герметичной оболочке и защитить от проникновения воды, особенно со стороны присоединительных клемм.

Настоящим ZAMEL Sp. z o.o. заявляет, что тип радиодетей SBW-02/ANT соответствует директиве 2014/53/ЕС. Полный текст декларации о соответствии ЕС доступен на сайте: www.zamel.com

ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- беспроводное управление приводом ворот и калитки с использованием технологии Wi-Fi,
- универсальные входы, управляемые потенциалом электрической цепи,
- два независимых релейных выхода NO,
- возможность отслеживать состояние ворот путем проверки состояния контактов выключателей,
- возможность управления контроллером через мобильное приложение Supla из любой точки мира,
- электропитание контроллера 12-24 В ~.

SBW-02/ANT	
Tensione nominale di alimentazione:	12-24 V ~
Frequenza nominale:	Per AC 50 / 60 Hz
Consumo energetico nominale:	0,6 W
Trasmissione:	Wi-Fi 2.4 GHz b/g/n
Trasmettere potenza:	ERP < 20 mW
Numero di ingressi:	2
Numero di canali in uscita:	2
Parametri dei contatti di relé:	2 x NO 3 A / 24 V ~ (potenziale di chiusura a potenziale zero)
Numero di cavi di collegamento:	8 (cavi con sezione fino a 2,5 mm ²)
Installazione:	Automazione del cancello o scatola di giunzione Ø 60mm
Temperatura di esercizio:	-20 + +55°C
Grado di protezione della cassa:	IP20
Dimensioni:	47,5 x 57 x 20 mm
Peso:	0,04 kg
Carico massimo dell'uscita:	3 A / 24 V ~

SBW-02/ANT	
Tensão nominal da alimentação:	12-24 V ~
Frequência nominal:	Para AC 50 / 60 Hz
Consumo nominal de potência:	0,6 W
Transmissão:	Wi-Fi 2.4 GHz b/g/n
Potência máxima de transmissão:	ERP < 20 mW
Número de entradas:	2
Número de canais de saída:	2
Parâmetros dos contatos do transmissor:	2 x NO 3 A / 24 V ~ (Contato sem tensão)
Número de terminais de conexão:	8 (fios com seção transversal de até 2,5 mm ²)
Fixação da caixa:	Propósito da porta ou caixa de instalação Ø 60mm
Faixa de temperatura de trabalho:	-20 + +55°C
Nível de proteção da caixa:	IP20
Medidas:	47,5 x 57 x 20 mm
Peso:	0,04 kg
Capacidade máxima de carga da saída:	3 A / 24 V ~

SBW-02/ANT	
Tension d'alimentation nominale:	12-24 V ~
Fréquence nominale:	Pour AC 50 / 60 Hz
Consommation nominale:	0,6 W
Communication:	2.4 GHz Wi-Fi b/g/n
Puissance émission maximale:	ERP < 20 mW
Nombre d'entrées:	2
Nombre de canaux de sortie:	2
Paramètres des contacts de relé:	2 x NO 3 A / 24 V ~ (Contact libre potentiel)
Nombre de bornes de raccordement:	8 (fil de 2,5 mm ² de section au maximum)
Montage du boîtier:	L'entraineur du portail ou boîtier d'installation Ø 60 mm
Plage de température de fonctionnement:	-20 + +55°C
Indice de protection du boîtier:	IP20
Dimensions:	47,5 x 57 x 20 mm
Poids:	0,04 kg
Puissance maximale en sortie:	3 A / 24 V ~

SBW-02/ANT	
Номинальное напряжение питания:	12-24 В ~
Номинальная частота:	Для AC 50 / 60 Гц
Номинальная потребляемая мощность:	0,6 Вт
Передача:	Wi-Fi 2.4 ГГц b/g/n
Макс. мощность передачи:	ERP < 20 мВт
Число входов:	2
Число выходных каналов:	2
Параметры контактов реле:	2 x NO 3 A / 24 В ~ (нормально разомкнутый контакт)
Число присоединительных клемм:	8 (провода сечением до 2,5 мм ²)
Крепление корпуса:	Привод ворот или установочная коробка Ø 60 мм
Температурный диапазон эксплуатации:	-20 + +55°C
Степень защиты корпуса:	IP20
Размеры:	47,5 x 57 x 20 мм
Вес:	0,04 кг
Максимальная натуральная способность выхода:	3 А / 24 В ~

INIZIAMO

PASSO 1 installa l'applicazione



www.supla.org/android www.supla.org/ios

PRIMEIROS PASSOS

PASSO 1 instalar a aplicação



www.supla.org/android www.supla.org/ios

MISE EN MARCHÉ

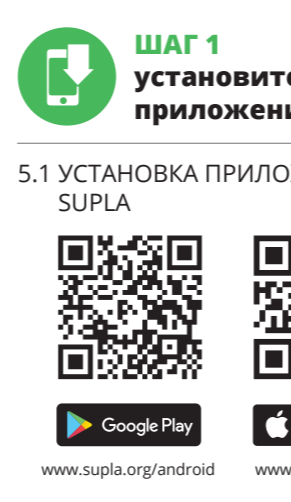
ÉTAPE 1 installer l'applicacion



www.supla.org/android www.supla.org/ios

НАЧИНАЕМ

ШАГ 1 установите приложение



www.supla.org/android www.supla.org/ios

5.2 ATTIVAZIONE DELL'ACCOUNT SUPLA

SE NON SEI ANCORA REGISTRATO
Puoi farlo cliccando sul tasto "Crea un account".

SE SEI GIÀ REGISTRATO
Inserisci l'indirizzo email usato durante la registrazione.

CREA UN ACCOUNT
Inserisci i seguenti dati:
• indirizzo email;
• password;
• ripeti la password.
Conferma con il tasto: "Crea un account".

5.3 SCHEMA DI COLLEGAMENTO

Collega SBW-02/ANT all'impianto seguendo lo schema.

REGISTRAZIONE DEI DISPOSITIVI DISATTIVATA
Se appare il messaggio sull'attivazione della registrazione dei dispositivi, vai al sito <https://cloud.supla.org/> e segui il login, accedi a "Mia SUPLA" e attiva la funzione di associazione dei dispositivi e ripeti il procedimento.

IL DISPOSITIVO È STATO AGGIUNTO CON SUCCESSO
L'associazione del dispositivo dovrebbe terminare senza alcun problema. Riceverai il messaggio: "La configurazione del dispositivo è terminata con successo". Cliccando su OK, l'applicazione visualizzerà l'elenco con il dispositivo aggiunto. SBW-02/ANT segnerà la connessione al server con la luce fissa della spia LED presente sulla parte frontale del dispositivo.

ATTENZIONE!
Se al termine della configurazione il dispositivo stesso non appare nell'applicazione, occorre controllare lo stato della spia LED. Durante la prima associazione di alcuni dispositivi, la spia può lampeggiare velocemente e in modo irregolare - ciò indica che il driver è nella fase di aggiornamento del suo software. Subito dopo la spia LED dovrebbe avere la luce fissa, indicando la connessione al server.

ATTIVAZIONE DELLA FINESTRA DI ASSOCIAZIONE
Si attiverà la finestra di associazione del dispositivo. Per continuare clicca su "Avanti".

PASSWORD DELLA RETE
Seleziona la rete con cui il dispositivo si conatterà alla rete internet. Di seguito inserisci la sua password e clicca su "Avanti".

5.2 INSTALAÇÃO DA CONTA SUPLA

SE NÃO TEM A CONTA
Pode criá-la clicando no botão "Criar uma conta".

TEM A CONTA
Digite o endereço de e-mail que foi usado para criar a conta.

CREA UNA CONTA
Na página, insira as seguintes dados:
• e-mail,
• senha,
• confirmação da senha.
Confirme todo com o botão: "Crie uma conta".

5.3 ESQUEMA DE CONEXÃO

Ligue o SBW-02/ANT para instalação de acordo com esquema.

REGISTO DE DISPOSITIVOS DESLIGADOS
Se aparecer o comunicado sobre a desativação do registro dos dispositivos, é preciso ir a página <https://cloud.supla.org/> iniciar sessão, seleccionar a página "Minha SUPLA", activar a agregação de dispositivos e repetir o procedimento.

A ADIÇÃO DO DISPOSITIVO FOI EFETUADA COM SUCESSO
Adicionar o dispositivo deve terminar sem problemas. A comunicação final informará sobre este fato: configuração do dispositivo realizada com êxito. Depois de pressionar o botão OK, a aplicação deve exibir o dispositivo recentemente adicionado na lista.

O SBW-02/ANT sinalizará o estabelecimento de uma conexão com o servidor permanente, iluminando o diodo LED localizado na frente do dispositivo.

NOTA!
Se o dispositivo conectado à aplicação não estiver visível imediatamente após concluir a configuração, verifique o status de LED. Durante a primeira adição de alguns dispositivos, o diodo pode piscar irregularmente muito rapidamente - isso significa que o controlador está a actualizar o seu software. Logo depois, o LED deve estar aceso continuamente, o que significa conexão com o servidor.

INICIAR O ASSISTENTE
O Assistente de adicionar dispositivos será exibido. Para continuar, pressione o botão "Seguinte".

SENHA DE REDE
Selecione a rede através da qual o dispositivo vai ser conectado à Internet. Em seguida, digite a senha e pressione "Seguinte".

5.2 CRÉATION D'UN COMPTE SUPLA

SI VOUS N'AVEZ PAS DE COMPTE
Vous pouvez le créer en cliquant sur le bouton "Créer un compte".

VOUS AVEZ UN COMPTE
Entrez l'adresse email utilisée pour créer votre compte.

CRÉER UN COMPTE
Sur la page du site, entrez les données suivantes:
• adresse électronique,
• mot de passe,
• confirmation du mot de passe.
Confirmez le tout à l'aide du bouton: "Créer un compte".

5.3 SCHEMA DE RACCORDEMENT

Connectez le SBW-02/ANT à l'installation suivant le schéma.

L'ENREGISTREMENT DES APPAREILS EST ACTIF
Si un message relatif à la désactivation de l'enregistrement des appareils est affiché, veuillez vous rendre sur le site <https://cloud.supla.org/>. Connectez-vous, sélectionnez l'onglet "Mon SUPLA" et activez l'ajout de périphériques, puis recommencez la procédure.

LE DISPOSITIF A ÉTÉ AJOUTÉ
L'ajout du dispositif devrait être terminé à terme sans aucun problème. Cela sera confirmé par le message final: "La configuration de l'appareil est réussie". À la suite de l'utilisation du bouton OK, l'application affichera l'appareil ajouté correctement à la liste. Le SBW-02/ANT signalera l'établissement d'une connexion avec le serveur par un diode LED située à l'avant de l'appareil, allumée en continu.

ATTENTION!
Si le périphérique n'est pas visible dans l'application immédiatement après la configuration, vérifiez l'état de la voyant LED. Suite au premier ajout de certains dispositifs, la diode peut clignoter très rapidement de manière irrégulière; cela signifie que le contrôleur met à jour son logiciel. Quelques instants après, le voyant LED devrait s'allumer en continu, ce qui équivaut à une connexion au serveur.

LANCER L'APPLICATION
Sélectionnez dans le menu "Ajouter un appareil".

LANCER L'ASSISTANT
L'assistant d'ajout de périphériques s'affiche. Pour continuer, cliquez sur "Continuer".

MOT DE PASSE DU RÉSEAU
Sélectionnez le réseau par le biais duquel le périphérique se connectera à Internet. Ensuite, entrez le mot de passe du réseau et cliquez sur "Continuer".

5.2 СОЗДАНИЕ УЧЕТНОЙ ЗАПИСИ SUPLA

ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ УЧЕТНАЯ ЗАПИСЬ
Введите адрес электронной почты, который был использован для создания учетной записи.

СОЗДАТЬ УЧЕТНУЮ ЗАПИСЬ
На странице введите следующие данные:
• адрес e-mail,
• пароль,
• подтвердите пароль.
Все вместе подтвердите кнопкой: "Создать учетную запись".

5.3 СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Подключите SBW-02/ANT к проводке согласно схеме.

РЕГИСТРАЦИЯ УСТРОЙСТВ ВЫКЛЮЧЕНА
Если появится сообщение об отключении регистрации устройств, перейдите на сайт <https://cloud.supla.org/>, войдите в систему, выберите вкладку "Моя SUPLA" и включите добавление устройств, после чего повторите процесс.

ДОБАВЛЕНИЕ УСТРОЙСТВА ЗАВЕРШЕНО УСПЕШНО
Добавление устройства должно произойти без каких-либо проблем. Об этом факте сообщит последнее сообщение: "Настройка устройства завершена успешно". После нажатия кнопки ОК приложение должно правильно отобразить добавленное устройство в списке. SBW-02/ANT сигнализирует соединении с сервером постоянным свечением светодиода, расположенного на передней части устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ!
Если сразу после завершения настройки в приложении не видно подключенного устройства, проверьте состояние светодиода. При первом добавлении некоторых устройств светодиод может мигать очень быстро и нерегулярно - это означает, что контроллер обновляет свое программное обеспечение. Через некоторое время после этой процедуры светодиода должен гореть непрерывно, что означает подключение к серверу.

ЗАПУСК МАСТЕРА
Появится Мастер добавления устройств. Чтобы продолжить, нажмите на кнопку "Далее".

ПАРОЛЬ К СЕТИ
Выберите сеть, через которую устройство подключится к сети Интернет. Затем введите пароль для этой сети и нажмите "Далее".

5.3 SCHEMA DI COLLEGAMENTO

Collega SBW-02/ANT all'impianto seguendo lo schema.

REGISTRAZIONE DEI DISPOSITIVI DISATTIVATA
Se appare il messaggio sull'attivazione della registrazione dei dispositivi, vai al sito <https://cloud.supla.org/> e segui il login, accedi a "Mia SUPLA" e attiva la funzione di associazione dei dispositivi e ripeti il procedimento.

IL DISPOSITIVO È STATO AGGIUNTO CON SUCCESSO
L'associazione del dispositivo dovrebbe terminare senza alcun problema. Riceverai il messaggio: "La configurazione del dispositivo è terminata con successo". Cliccando su OK, l'applicazione visualizzerà l'elenco con il dispositivo aggiunto. SBW-02/ANT segnerà la connessione al server con la luce fissa della spia LED presente sulla parte frontale del dispositivo.

ATTENZIONE!
Se al termine della configurazione il dispositivo stesso non